



ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 2-го вересня 1966

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН МАС ПРОМОВЛЯТИ в суботу, 3-го вересня, у Саммерсвіллі, Вест Вирджинія, і в Далластині, Пенсильванія. У Саммерсвіллі Президент має відкрити нову гробову, а в Далластині має бути присутнім на відзначенні сторіччя цієї місцевості.

КОНГРЕС ПРИНЯВ ЗАКОНОПРОЄКТ про "безпечні" авта. Обидві Палати прийняли цей проєкт 31-го серпня. Тепер його має ще підписати Президент.

КОНГРЕС СКВАЛИВ 19.7 ВІЛЬЙОНА ДОЛ. на розбудову автострад в найближчих п'ятих роках. Палата прийняла цей законопроект 31-го серпня більшістю 359-ох голосів проти одного, а Сенат схвалив його 30-го серпня.

В ЛІПНІ ЦЬОГО РОКУ ДЕРЖАВНА Скарбниця продала золота за 116 мільйонів дол., що було найбільшою кількістю в одному місяці з 1966 року.

АДМІНІСТРАЦІЯ ХАРЧІВ І ЛІКІВ пропонує, щоб для консервації м'яса з домашньої птиці і риби не виліало було вживати таких антибіотиків, яких вживається до лікування людей.

У СВІТІ

В ІНДІЙСЬКІЙ АВТОНОМНІЙ ПРОВІНЦІ ГОА арештовано 2.000 осіб за ворожобницьку агітацію. Маленська Гоа належала впродовж 450 років до Португалії, але у 1961 році Індія зайняла її збройною рукою.

У ГРЕЦІ ВІДБУВАЮТЬСЯ ВЕЛИКІ ВІЙСЬКОВІ МАНЕВРИ, в яких, крім грецьких збройних сил, беруть участь також ЗДА, Британія, Бельгія і Західна Німеччина.

ПІД ЧАС ВИБОРІВ У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ АМЕРИКАНСЬКІ ВІЙСЬКОВИКІ І УРЯДОВЦІ У МІСТАХ СІДНІТЬМУТЬ ДОМА — за наказом від найвищого військового командування.

КОМУНІКАЦІЙСЬКІЙ ВІЙСЬКОВИЙ МІНІСТЕР МАРШАЛ ЛІН ПІАО ПЕРЕСТЕРІГ китайських "червоногвардійців", щоб вони не стосували сили навіть супроти "контрреволюційних елементів".

52-РІЧНИЙ РОБИТНИК У ЛОНДОНІ, ПЕРСІ ГАРРІСОН, ЯКИЙ ЗАРОБЛЯВ МАКСИМУМ ПО 40 ДОЛ. ТИЖНЕВО, ВИГРАВ на тоталізаторі під час футбольного змагання, заризиковавши несповна пів долара.

44 СТУДЕНТИ ЗАКІНЧИЛИ 13-Й КУРС УКРАЇНОЗНАВСТВА НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка, Кергофскон. — 44 студенти, 31 дівчина і 13 хлопців, закінчили 13-ий з черги курс українознавства на цій мальовничій оселі Українського Народного Союзу в четвер, 1-го вересня.



У першому ряді (сидять зліва) — курсанти: Роман Комічак — голова Студ. Ради, Маркіян Комічак, Іванна Левницька, Ірина Приймак, Ірина Паньків; викладачі: проф. Роман Левницький, мгр. Оксана Драган, проф. д-р Роман Смаль-Стоцький.

Від імені студентів, дякуючи УНСОюзові, учительському зборові, управі Союзівки та батькам за навчання і опіку, промовляли курсанти Оксана Равлюк та Роман Комічак.

Від імені студентів, дякуючи УНСОюзові, учительському зборові, управі Союзівки та батькам за навчання і опіку, промовляли курсанти Оксана Равлюк та Роман Комічак.

Від імені студентів, дякуючи УНСОюзові, учительському зборові, управі Союзівки та батькам за навчання і опіку, промовляли курсанти Оксана Равлюк та Роман Комічак.

ДЕ ГОЛЛЬ ЗАКЛИКАЄ ЗДА ЗАЛИШИТИ В'ЄТНАМ — ПОРІВНЮЄ В'ЄТНАМ З АЛЬЖИРОМ

Пномпень, Камбоджа. — Й запевняв її про приязнь Франції у з'язки президент Шарль де Голль загрозив промови де Голля було порівняння ситуації у В'єтнамі з колишньою ситуацією в Альжирі: де Голль ставив Америці за приклад поведінку Франції, яка хоч мала військову перевагу в Альжирі, проте відкинула відтіть свої збройні сили й призначила Альжиріві самостійність, без шкоди для свого престижу й інтересів.

У Клівленді відзначають 80-річчя проф. Володимира Радзкевича

Клівленд, Огайо. — Заслужений український педагог і письменник проф. Володимир Радзкевич відзначає цього року вісімдесяті роки. Для цього постав у Клівленді, де він проживав протягом 30 років, спеціальний Громадський Комітет, що його очолює прорат Дмитро Гресцько.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

НОВА ПРАЦЯ Д-РА ВОЛ. ТРЕМБЬСЬКОГО Рим. — Окремою відбиткою з журналу "Богословія", що його видає тут Українське Богословське Наукове Товариство (з тому XXIX, кн. 1-4 за 1965 рік) появилася праця українського історика — дослідника дипломатичної історії української держави 1918-1922 років д-ра Володимира Трембьського.

Москва відкидає заклик Джансона щодо співпраці — Пейпінг запевняє Ганой щодо допомоги

Москва. — Совєтський уряд відкинув заклик президента Джансона з минулого четверга, щоб ЗДА і ССРСР, без уваги на війну у В'єтнамі, полагодували "спільні інтереси", як ось, наприклад, щодо конвенції проти поширення атомової зброї.

Конгрес планує зменшити допомогу стейтам на медичну опіку

Вашингтон. — Палата Комісія Способів і Засобів нараджується над тим, щоб зменшити, і то драстично, федеральну допомогу стейтам на медичну опіку. Ревізія закону з минулого року виявилася кончею тому, що Ньюйоркський стейт схвалив таку ліберальну опіку медичну й шпитальну, яка вимагала б від Федерального Уряду майже тих усіх фондів, які у федеральному законі передбачувалися.

У Тант зрієся становища генерального секретаря Об'єднаних Націй

Об'єднані Нації. — Генеральний секретар Об'єднаних Націй У Тант заявив у листі, що його розіслав 117 представників членських держав в ОН, що він не буде кандидатом на другу каденцію. Термін його урядування кінчатся 3 листопада цього року.

Патріарх Алексій засуджує двох священників за їхній виступ на оборону свободи релігії в ССРСР

Москва. — Голова Російської Православної Церкви у ССРСР патріарх Алексій написав пастирського листа до всіх підладних єпископів з пересторогою проти священників, які підсудують підозріння і недовіря до проводу церкви і батьківщини. Цей пастирський лист, який читатиметься по церквах всього Совєтського Союзу, стоїть у зв'язку із якої могли б ці родини діставати допомогу від стейтів на лікування.

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid of the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly \$5.4.

Передплата: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. Нью-Йорк та зарубіжні ставки: Один рік \$14.00; шість місяців \$7.50; три місяці \$4.00. Для членів УНСОУ, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Свобода".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає. Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

День Праці

Праця — це головна підстава економічного росту молоді в порівнянні з іншими країнами нашої землі американської держави і основа добробуту населення нашої країни. Вже перші початки Америки говорять про роль піонерів, що були власне піонерами праці, які корчували ліси і розорювали ціліні землі класи фундаменталістів під велику господарську будівлю, що постійно зростає і розбудовується. Саме слово "праця" чи похідне від нього слово "працівник" знаходять повне визначення в економічному словнику, бо господарський розвиток Америки вимагає робітних рук, які в модерній системі господарювання, сперті на капіталі, треба купувати. Період невільничої праці в Америці не міг тривати довго, бо самий економічний ріст веде за собою і соціальний і культурний розвиток аж до повного ідеалу вільного суспільства, в якому праця означає співучасть в творенні нових вартостей — економічних, суспільних і культурних, в установленні добробуту і щасливого життя, про що ясно говорить конституція нашої держави.

Вартість праці зрозуміли поселенці на новому континенті дуже скоро. Вей ті тисячі імігрантів, які прибували на цей континент з надією на нове життя, вирили тільки у силу власних м'язів і будували своє майбутнє і своєї молоді країни на праці. Умовини модерної економіки, що керується вкладом капіталу, зумовлювали часто непорозуміння між власниками інвестованого в працю капіталу і власниками сильних м'язів, які давали працю. Історія американського світу праці говорить про безупинну боротьбу робітництва, не тільки миру — за вищі платні, але й про справжні демонстрації з барикадами на вулицях великих міст, навіть з пораненнями і вбитими.

Але всі ті непорозуміння — не є головною характеристикою праці в Америці. З повною відповідальністю можна говорити, що американське суспільство — це трудове суспільство. Увесь добробут нашої країни завдячує праці, до якої кожний громадянин країни ставиться з повагою і пошаною. Тож історію американського світу праці краше ілюструє постійне намагання вдосконалити її, механізувати, обслуговувати, уприсминовати, що у висліді привело до того, що праця вважалась почесним заняттям, яке дає кожному — на найнижчому чи найвищому шаблі суспільної драбини — підставу існування в цьому суспільстві добробуту, дає моральне вдволення зі співучасті у творенні щасливого суспільства.

Американське свято праці постало з інших залогень, ніж свято праці в європейських країнах. Соціалістична думка навітлює історію праці як боротьбу між робітництвом і капіталістами та й свято праці в європейських країнах — це маніфестація готовости боротьби з капіталізмом. Американське свято праці має радше характер свята - відпочинку. У 1882 році, в перший понеділок вересня, коли Лідари Праці вперше маршували вулицями Нью-Йорку, пропонуючи встановлення Дня Праці, вони думали про радісний день відпочинку і про похвалу трудові, який став основою щасливого життя людини. І тоді, як в Європі День Праці став участю лише робітництва, чи радше участю груп, приналежних до партійної системи, в Америці святкують його всі громадяни. Постановою Конгресу цей день став державним святом, його прийняли всі штати, і тепер День Праці — це радісне свято кожного американського громадянина.

Такий характер американського Дня Праці визначає й перебіг його святкування. В цей день громадяни Америки найрадіше виїжджають поза місто, над океан, на озера, в гори, у різні відпочинкові оселі, в ліси і заповідники і там, серед природи, пікікують і розважаються. Товариські з'їзди, атлетичні змагання, танці і забави стали ознакою американського Дня Праці. В Америці — це радше день без праці, коли кожний громадянин хоче якнайдалі втекти від усіх проблем економіки, від повсякчасних турбот, від усієї системи щоденного життя, побудованого на праці, і перебути цей день безжурно і радісно.

ПОЛІТИКА ФРАНЦІЇ — НІМЕЦЬКІ ТУРБОТИ

Перпіньян. — Новопризначений командант збройних сил НАТО в Центральній Європі генерал німецької армії граф Кільмансег має свій штаб у Фонтенблє біля Парижу. Невідомо, як довго. Адже французький уряд хоче остаточно "розв'язати" з союзниками, що втрутавали Францію від панування Гітлера в другій світовій війні. Американський уряд мав намір залишити у Франції "законосервант" склади зброї, на випадок воєнного конфлікту в Європі, але де Голль на це не погодився.

Новий командувач сухопутних сил НАТО Кільмансег, мабуть, не почув себе добре в своїй теперішній ролі. Хоч, як можна сподіватися, французьке військо лишилось на території Німеччини і після виходу Франції з НАТО, це військо вже не підлягати спільній команді союзників. Перебування його в Німеччині матиме символічний характер, бо, в разі воєнного удару між силами НАТО з арміями комуністичного Варшавського Пакту, Париж ризикатиме, чи Франція візьме участь у війні, чи лишиться неутраляною.

В обставинах модерної війни з ракетами й атомовими та водневими бомбами час для рішень урядів і командувачів армій дуже обмежений: доведеться числити не дні, навіть не години, а — хвилини. Дотеперішні стратегічні плани НАТО були збудовані на передумові, що оборону кордону понад залізною заставою вестимуть наземні сили Атлантичного Союзу. Передбачалося, що ворожі коаліції не вдадуться до атомової зброї. Але вихід Франції з НАТО і неможливість для збройних сил цієї коаліції маневрувати на французькій території становить нові проблеми.

Перевага наземних сил країн Варшавського Пакту над силами НАТО дала б Москві змогу швидко захопити Західню Німеччину. Щоб до цього не допустити, довелось би урядом держав НАТО дати наказ команді збройних сил ужити атомової зброї. Це все охопилося б в першу чергу на території Німеччини — Західньої й Східньої. Наслідки цього легко собі уявити.

Така ситуація викликає тривогу в Західній Німеччині. Виразом переполоху можна вважати недавню заяву 90-літнього Аденауера, що був до 1964 року прем'єром Західньої Німеччини. Він уважав за потрібне, щоб уряд ЗДА стягнув свої війська з В'єтнаму, звернув головну увагу на Західню Європу. Бо, твердить він, ЗДА, навіть покинувши В'єнам на поталу комуністичному терору, і надалі залишатиметься ризикованою світовою великодержавою; але, втративши Західню Європу, вони самі опиняться в смертельній небезпеці.

Хоч і в політиці де Голля супроти Америки елементи того, що зветь французьки "маліс" — зловтішність з приводу труднощів у В'є-

Голос гитага ПЕРЕД ІХ КОНГРЕСОМ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ ПРОПОЗИЦІЇ ДЛЯ ОПОЗИЦІЇ

21-го серпня в Рочестері роздавали під церквами, резолюції Крайової Ради УККА. В супровідному листі під назвою "Чому проєкт резолюції?" дано пояснення, що в такий спосіб опозиція хоче "вернути увагу української суспільності на ті основні чинники, які вирішуватимуть долю української зброї в ЗДА на довгий час наперед". Опозиція хоче, щоб люди запам'яталися з "Проектом резолюції" і своїми підписами його підтримали.

Тому, що цей документ підписали три доктори, професор і редактор, мушу звернути увагу на деякі формальності: Перше: Чому надруковано "Резолюції Крайової Ради УККА", коли в супровідному листі проситься підписатися під проєктом резолюції. Тут, власне, незрозуміло, що підписати, бо між проєктом і резолюцією є різниця.

Друге: Чому опозиція роздає під церквами цей документ з проханнями дати свій підпис, коли кожний знає, що підпис під такою резолюцією чи її проєктом дійсний лише для члена організації УККА — платника Народного Фонду? Всі інші підписи статутно недійсні.

І ще одне, "чому"? В супровідному листі написано, що "Проект Резолюції Крайової Ради" висилалась на адреси провідних і активних людей в різних осередках. Також, думаю, шкода поштових витрат, якщо ті "активні" не є членами УККА. Збираючи підписи, опозиція в такий спосіб виходить поза межі конструктивної опозиції.

Впадає в очі, що проєкт, як резолюція, написаний по-спіху. Ось приклад (стор. 2, "Напрямна" шоста): "Крайова Рада радить також розвитком шкіл української мови і висловлює свою тверду певність у тому, що всі українські діти перейдуть через її систему". І в цій же "напрямній" нижче сказано: "Дотеперішній тимчасовий стан шкіл української мови викликає тривогу за їх дальшу долю і за долю молодого українського покоління".

Опозиція пропонує: "Шкільна Рада повинна одержати достатні матеріальні засоби для своєї роботи і перейти до системи планової, глибоко продуманої і фактично обгрунтованої праці". Це добра думка, але вона сперта на фразу. А тут треба грошей. Наведу приклад: Рочестерська громада минулого року внесла на Народний Фонд \$ 1813, а щоб утримати три українські школи на належнему рівні треба щонайменше \$10.000. Дотацию рочестерці приймує радо. Екзекутива УККА з примістністю вислала б чек, та біда в тому, що в її касі бракує фондів. Чому? Бо лише невеличка частина громади є платниками Народного Фонду. Якщо опозиція знає таємницю, як скріпити фінансову базу УККА,

структуру українського населення? Панове, не пхаймося з маслом на сонце! Говоримо про речі реальні. Це добре розуміє Екзекутива УККА і робить усе, що в наших силах. Провід УККА охороняє нас від "зустрічей" з бригадами советських агентів під проводом колосових, на які нас тягнули "прогресивні" й створити комісію з фахівців-соціологів, які дослідили б причини такого стану і визначили протизаходи. Думаю, що така комісія обіцяє, щоб люди запам'яталися на молодішого впливу, як слюзи батьків і молитви священників.

Не вірю, що соціологи відважаться взяти цю справу в свої руки, бо й вони в тому самому клопоті. Ми, актив, часто бувало причиною зла. Адже відомо, що батьки вже віддавна штурмують управу Пласту, щоб не розділяла нашу молоддь, щоб пластові табори відбувались разом для хлопців і дівчат. Про це й преса писала, а наслідки? — Нікі! Управа Пласту сказала, що так має бути, бо так було в рідному краю. Тим часом пластуни і пластунки під час вакації знайомляться з неукраїнцями і одружуються.

Розмір статті не дозволяє розповісти про тисячі інших прикладів, серед яких перше місце займає справа Карлендара, про яку опозиція також згадує, але на часті, погоджується: хай буде так, як скаже Церква. Я вважаю, що УККА не покликаний займатися справою мішаного подружжя. Це відверне нас від головної цілі. Добре організована праця в молодечих організаціях, впливи Церкви, школи, українського клубу — можуть в якійсь мірі поліпшити ситуацію.

У восьмій "напрямній" опозиція б'є на сполух у зв'язку з тим, що замалий відсоток нашої молоді вчиться у високих школах, і це може "звести внивець усі аспіранції української громади". Я не вірю, що в цій діяльності як стан такий, як його представляє опозиція. Що ж робити? Опозиція не дає розв'язки для цього питання. Вважасмо, що батьки-українці не гірші від інших батьків, і всі вони бажають своїм дітям добра. Але бувають випадки, коли в родині бракує грошей або самі діти не мають здібности до науки. То що в таких випадках може сказати Екзекутива УККА? Хіба розіслати батькам стандартний лист-пригадку про значення науки!

Опозиція в цій же "напрямній" пропонує "розпочати систематичну роботу над перебудовою соціальної структури українського населення в Америці, що тепер у переважачій кількості є це робітничою масою". Як практично здійснити цю ідею також вказово не дано. Тому виникає питання: як може УККА з фінансовою базою в 50-80 тисяч доларів змінити соціальну

Багато місяці в резолюції займає наша Церква. Опозиція слухно тишиться, що Українська Католицька Церква має свого Кардинала, а Православна — рідну мову, але тут же поважає священників мають бути послухні своїм зверхникам, бо в противному разі "це могло б викликати в цілій українській католицькій суспільності і її організаційних силах якнайсуворішу реакцію".

Опозиція пішла тут задалеко. Вірю, що в майбутньому, якщо навіть вона стала в провіді УККА, то в наших Церквах і надалі повновладними господарями будуть Ієрархи. УККА не покликана і штурмувати непослушних священників. Говорячи про Церкву, опозиція твердить, що Екзекутива УККА в справі створення Патріярхату проявляла пасивність, "іноді приходила в опозицію, а то й у волю розійшлась". Наші часописи, головні редактори яких належать до Екзекутиви УККА, завжди висвітлювали цю подію на своїх сторінках з захопленням. Якщо, можливо, окремі особи в Екзекутиві були іншої думки, то чи справедливо обвинувачувати в цьому всіх? Організований збір фондів на будову Українського Університету в Римі є найбільшою заслугою нашої преси, їх редакторів — членів Екзекутиви УККА.

Я написав свої зауваги, як платник Народного Фонду, без найменшого упередження до людей з опозиції, яких особисто не знаю. Знаю лише одне: стояти в опозиції і чекати, мовляв, побачимо, що то в них вийде — не тяжко річ. Критикувати це легко. Гострий язик все одно, що ніж-сікач. Ним легко рубати на городі капусту. Але (Продовження на стор. 4-й)

НАШІ ЗА ГРАНИЦЕЮ

Учора зустріч на 42-й вулиці приятеля Олеса заєзканого, стіглого, з язиком, як то кажуть, на боролі. — Ну, можемо привітати мене з двома здобутими рекордами, — сказав, блідо посміючись. — Сьогодні я був сімдесятій раз у будинку Об'єднаних Націй і знімаюсь, сороковий раз таскаюсь на вершок Емпайр Стейт Білдінг. Приїжджай, друзі, гости з Франції, — національний друг з дружиною і з парною діткою, — треба було показати їм Нью-Йорк. З стариками ще пібідіди, вони найкраще сиділи б у хаті в таку гаряч, як сьогодні, зате з молодішою генерацією — чиста розпука, така сама неосидюча, як і наші, американські діти: вносили їм ведки, вези, все їм показуй! Зокрема синачок 10 років, кажу тобі, що за бистрий гуцул! Приїжджай до Генеральної Асамблеї, а він зразу до паночки в уніформі, по-французьки: — Прошу показати мені лапку, до котрої Хрущов ступав херевиком!

Ціла екскурсійна група, до сорока чоловіка, проста ахнула з дива, а якісь німці вголос виявили своє захоплення інтелекцією французьких дітей. — Чому ж ти не звернув ім увагу, що це не французька дитина, а українська? — Нема дурниці! А звідки я можу знати, що таке мовило вистрило через три секунди?..

До речі, гости з Франції побували теж у Канаді, відвідали знайомих у Вобба-ло, родину коло Сиракуз, і, правду сказати, вже тріпотіли пригнітяться відзначенням ітінчоамериканського континенту. Найбільше моррку завадало їм те, що земляки любезні аж зі шкіри вилазили, щоб показати загра-ничним гостям власні здобутки, надбання, всякі, так, сказати, блага цієї країни. Коли, скажемо, в Канаді показували їм переважно фарми і різні підприємства, по цьому боці Ніагари акцент був покладений на хату, гаражі й автомобілі..

Наприклад, одна своячка з Бронксу тріпотіла не замучу-ла їх до смерті, показуючи своє шкварне, семикімнатне мешкання.. В кухні мусіли, сіромі, діткнулися до кожної електричної чи автомобільної кнопки, власноручно пускати в їд модерну прачку, в машинку, в сталень велилі їм господарі випробувати еластичність й пружність матраца на ліжка, а в одній установі їм запропонували "тільки так посподіти", мовляв, переконались, як воно вигідно!

Тим то наші французи дуже зраділи, коли помітили, що в колеги Олеса воєного дві кімнати з кухнею... Але радість їм була безмірна, коли він пробігав під "чоб Свята Праці завести їд феліцизм самозодом на Сою-ляції й показати, як виглядає цей чудовий клатчик України на американській землі в останні дні процання з літом. І кер

ЛЮКА ЛУЦВ ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІАЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

Франко з не меншою мистецькою силою накреслив реалістичні картини з життя українських робітників у Бориславі, як Золя своїх гірників. Герої Франкового твору дещо ідеалізовані, пригадаймо собі, що автор писав Ользі Рошкевичівні, що його новий твір „побіч життя робітників бориславських представити також нових людей при роботі, значить представити не факт, а так сказати, представити у розвитку те, що тепер існує в зароді". В Бориславі це тоді не було такої організованої форми боротьби, яку бачимо в повісті. Отже ідеалізована головна ідея повісті при реалістичному змальованні тіл життя робітників і працевдавців. Сам Франко писав про це О. Рошкевичівні, що хоче „представити реально небувале серед бувалого і в окрасці бувалого".

П. Колесник використовує цю заяву Франка на те, щоб зробити його передвісником „соціалістичного реалізму", бо тепер, як ми вже згадували, в Україні повні анекдотується Франка до ідеологічного режимної партії, і хвалить його за те, за що сорок років тому лаяли. Колесник пише про це такою вигинчатою лінією: „Повість „Борислав сміється" якнайкраще підтверджує теоретичні міркування письменника, який намагався піднятися над естетичними нормами критичного реалізму. Він не тільки реалістично відтворює тогочасний самородний рух бориславських робітників, він намагався ще й доміслити той рух, показати як реально існує те, чого ще не було в робітничому русі Галичини, але неминуче мусіло бути або було тільки в зародку. Це був зовсім новаторський підхід до постановки й розв'язання теми робітничого руху, підхід, що ліг потім в основу реалізму соціалістичного" (ст. 123).

Повість „Борислав сміється" надрукована в 1881-1882 роках в журналі „Світ". П. Колесник пише, що Франко „надавав великого значення" цьому творові. Це може бути правдою в тому часі, коли його автор писав. Колесник признає, що „у нас поки нема даних, які свідчили б про спробу автора надрукувати її окремим виданням" (ст. 128). Франко напевно не докінчував свого твору ані не видавав його книжкою тому, що, як гадає Колесник, — „буржуазно-націоналістичне літературознавство всіма способами намагалось применшити значення Франка як співця боротьби робітничої класи. Повість „Борислав сміється" названо було твором малооригінальним, написаним нібито під впливом „Жерміналю" Золя, хоч всім відомо, що „Жерміналь" вийшов пізніше, і Франко міг

ознайомитись з ним тільки після написання своєї повісті" (ст. 127).

Смішний закид Колесника „буржуазним націоналістам", і ми навели його як зразок нібито наукової праці, що друкується в Україні. Ми зовсім не „применшуємо значення Франка", ми підкреслимо його боротьбу проти національного і соціального поневолення українського народу, що саме було метою його життя. Сам Колесник пише на 124 ст., що „тема повісті — непримиренна боротьба праці і капіталу. Капіталісти - євреї, робітники - українці, бо так воно здебільшого було в дійсності. Протиставлення ворогуючих сил іде не за національним, а за класовим принципом". І правду писав у відомому рефераті про Франка М. Коцюбинський, що у „Франка нема шовінізму, в нього є тільки кривдники і покривдені". Покривденим був тоді український нарід, і Франко своїм словом і ділом боровся за те, щоб звільнити свій нарід від соціальної і національної кривди. Виступав він і в обороні покривдених живід, як це побачимо у Франкових творах із жидівською тематикою, і як це частинно видно і в повісті „Борислав сміється".

Загально вважають що Франкову повість за найкращу. Автор чомусь пізніше відносив до неї як батько, а як вітчим. Чому? Про це ми вже згадували. Він був проти соціалізму — „релігій ненависті", яку проповідував Андрус Басараб та його прихильники. Т. Франко наводить спогади старого рідника О. Солюка про Івана Франка і пише, що „Бенедьо

Синиця — на думку Солюка — був сам Іван Франко" (ст. 49). Очевидно, що це легенда. Але Іван Франко пізніше мав такі погляди на робітничку проблематику, які безнадійно обороняв Бенедьо Синиця. Ось і причина, на нашу думку, чому автор так занедбав свій твір про Андруся й Бенедя, чого він не зробив із жадним своїм твором, дбаючи навіть про свій такий первісток, як „Петрії і Добубуцки", та дозволив його видати окремим виданням, написавши аж дві передмови.

„На дні цілої людської суспільности, на котре й він тепер чувся зіпхнутим"

Андрій Темера, герой оповідання „На дні", вже кілька годин був у в'язничній клітці, але не сівав, хоч него його боліли і тряслися. „Він не міг перемотти себе, щоб сісти деневбу у тоту нечисть та нехар, котрої гдівся... Вся нуджа, вся поганя, усе зіпсуття окружаюче його в тій тісній клітці і поза її стінами, по всім світі, на дні цілої людської суспільности, на котре й він тепер чувся зіпхнутим, ціле це людське горе своєю безмірною вагою налягло на нього, обдало його широкими, цпкими своїми основами, задушило в його душі його власне пекуче горе" (II, ст. 329).

(Далі буде)

25-ЛІТТЯ ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТІ

Балтімор (тн) — Українська громада міста Балтімору 24-го липня святковою академією відзначила 25-ліття 30-го червня 1941 року — Акту відновлення Української Державності, яку попередженню відслуженням Могослужбам в обох нашіх „церквах в наміренні українського народу. Незважаючи на літній гарячий день, простора зала „ВКА“ була щирою заповнена українським патріотичним громадянством.

Святкову академію почав американський гімном, що його „відіграла на фортепіані п-а О. Стасюк. Відкрив що імпрезу Т. Парик, голова Відділу ООЧСУ.

Акт Відновлення Української Державності прочитав Ст. Проциук. Пастирські листи з приводу цієї історичної події Митр. Андрія Штепцякого і Митр. Полікарпа прочитали Маркіян Бабяк і Марія Зауляк.

Промову виголосив член Організації Українського Визвольного Фронту, один з активних учасників акту 30-го червня, відомий суспільно-громадський діяч д-р С. Галамай із Ньюарку. Прелегент „аналізуючи воєнні події того часу, себто перші два роки другої світової війни, вказав на політичні обставини в східній Європі, зокрема на українську дійсність та на історичне значення акту 30-го червня 1941 року, що його проголосила Організація Українських Націоналістів під проводом Степана Бандери. Акт 30-го червня мав вплив на майбутній резистанс українського народу проти нацист-

ської Німеччини і більшовицької Росії, що виявився в завзятих боях на два фронти Української Повстанської Армії. Він теж згадав про зацікавлення західного свінту цією подією, цитуючи „Нью Йорк Таймс“, з 24-го липня ц. р. Зовсім об'єктивно треба підкреслити, що доповідь д-ра Галамай мала науковий характер та високий академічний рівень.

В мистецькій частині виступав мішаний хор ООЧСУ, що під диригентурою проф. М. Кормелюка, який заступав тимчасово хворого диригента проф. І. Сенюту, виконав: „Тарасова ніч“ (муз. К. Стеценка), „Гей степами“ (муз. І. Недільського), „Заволо вітчизни“ (муз. М. Фоменка), і „Засяло сонце“ (муз. І. Недільського). Виконання всіх вокальних тонок було на високому мистецькому рівні, що треба завдячувати невтомній праці диригента, коли за такої короткої час зумів випровадити хоріві точки. При цьому хочемо висловити сподівання, що цей чисельний хор, в склад якого входить поважне число многонадійного студійної молоді, продовжуватиме працю, щоб добитися ще кращих освітл та служити своїм мистецтвом українській громаді.

З чуттям продеклямували юні сумішки Зеня Чорна, „Великі Роківниці“ І. Франка і „Відмову“ В. Грінченка — виконала Данка Войтович. Юна сулківа Галина Стельмах прочитала прокламації „Тижня Поневолених Націй“ президента ЗДА Л. Б. Джансона, губернатора Мерленду Дж. М. Топа і мейора

Українка на конвенції адвокатів



Маруся Бек (зліва) ввчас відзначення новообраній голові Крайовій Асоціації Адвокаток, Луїзі ДеМарко Мек Клад.

В днях, від 5-го до 9-го серпня ц. р., з'їхались до Монреалю в Канаді адвокати-членки „Красові Асоціації Жінок Адвокаток“ З'єдинених Держав Америки. Між ними була одна українка, Маруся Е. Бек, радна міста Дітройту, яка звернула на себе особливу увагу цілої конвенції та місцевої преси.

Прибула вона на конвенцію в двох ролях: як активна членка цієї красові жіночої організації та як офіційна представниця свого міста. Уряд міста Дітройту делегував її вчитися новообраній голові, дітройтській адвокатці, пані Луїзі ДеМарко МекКлад, резолюцію про відзначення, ухвалену Миською Радою.

Вже сама церемонія вручення резолюції викликала прихильне наставлення делегаток до нашої українки. Але її розумна та цікава промова про завдання адвокатки серед суспільства, виголошена до мистецьки, викликала ентузіазм серед присутніх та придбала їй належну нагороду гримих оплесків і в Гордим поглядом кидали навкруги ці українки, які приїшли привітатися зі своєю членкою із СФУЖО, побажавши, як товпилося коло українки жіноцтво, щоб щиро та кріпко стиснули руку борця за рівні жіночі права, чи то з вдячності чи то з прощани.

Зенітом тріумфу нашої українки було інтерв'ю з представницею французького щоденника в Монреалі, „Ля Прес“. В числі від 9 серпня з'явилася обширна стаття з приводу цього інтерв'ю з Марусею Бек, з гарною її світліною, в якій вона розказала про свій досвід як жінки-урядниці, як рівнож подала тим жінкам, які шукають кар'єр у різних професіях, практичні поради. Варто тут зазначити, що як завсиди Маруся Бек підкреслила своє українське походження, бо в статті виразно зазначено, що вона з українського роду та що коли була видавцем та редакторкою українського жіночого журналу в Америці, „Жіночий Світ“.

А. П.

В дні конвенції в Монреалі, в Канаді, відбулося відзначення 25-ліття 30-го червня 1941 року. Українська громада міста Балтімору — Т. Р. МекКелдіна.

Д-р Дм. Коструб'як, голова Відділу УКА, прочитав резолюції з приводу Тижня Поневолених Націй, в яких підкреслено послідовну комуністичну агресію, підбій східноєвропейських народів та сталу загрозу вільному західному світові. В резолюціях говориться про домагання створити сталу Комісію в Конгресі для Поневолених Народів. Резолюції висловлюють підтримку політики президента Джансона у В'єтнамі. Прочитані резолюції прийнято одностайно, їх вислали до Білого Дому, сенаторам і конгресменам стейту Мерленд і ін.

Могутнім відіпаніам українського національного гімну закінчено академію.

Годиться відмітити гарні програмки, які зробив п. К. Бабяк, а першу сторінку намалював п. Т. Кузьмів. Мистецьке оформлення сцени виконав п. В. Стельмах.

Т. П.

Сиракуози, Н. Й. ТИЖДЕНЬ ПОНЕВОЛЕНИХ НАЦІЙ

Дючий в Сиракузах Комітет Представників Поневолених Націй доклав зусиль, щоб цього річчя святкування Тижня П. Н. відбулись не менш імпозантно, як у попередніх роках. В склад комітету, головою якого є професор політичних наук А. Бускарен (ЛеМойн Колегж) аходять з рамени місц. відділу УККомітету п.п.: д-р Михайло Логаса і Зенон М'який, які є ріаночасно референтами зовнішніх зв'язків, а також п. д-р Ол. Гудзяк, інж. М. Сидорович та секретар відділу У-КК мгр М. Середович.

Святкування започатковано 18-го липня відіпаніями делегатів КІП мейора міста В. Волша і начальника повіту Онондага Дж. Мулроя, які видали відповідні прокламації з нагоди Тижня Поневолених Націй. В приміщенні банку на головній вулиці міста влаштовано виставку історичних документів, книжок та мистецьких виробів окремих націй. Українська частина виставки під керівництвом пані мгр Трені Рубич, особливо звертала на себе увагу глядачів не лише красою та якістю експонатів, але також мистецьким розміщенням. В тому часі, координаційну працю серед української громади в Сиракузах і околиці вели керівні органи відділу У-КК під проводом голови п. м-гра М. Рубича.

Кульмінацією то ч кою святкувань була дбайливо підготована програма - віче Поневолених Націй ввечерю 23-го липня в аудиторії ЛеМойн коледжу. Головну промову виголосив б. кандидат на віце-президента ЗДА п. Вілліам Міллер. Прочитано прокламації президента ЗДА і губернатора стейту Нью Йорк. Прокламацію мейора міста та начальника повіту прочитала п-на О. Кравец. В мистецькій програмі, поруч з виконавцями інших національностей, взяли участь п.п. І. Семерець і З. М'який (дует), та Марта Шаран (фортепіанове сольо). Дебют цієї 9-літньої піяністки (фантазія Моцарта), виявив талант, який при доброму шкolenні та пильній праці повинен дати бажані мистецькі осяги. Активна участь в програмі хору Американського Легіону (з прапором) ще раз доказала незвичайно прихильне наставлення ам. ветеранів до проблем і аспірацій всіх поневолених Московю народів.

З. М'який

Що серед української громади в Сиракузах і околиці вели керівні органи відділу У-КК під проводом голови п. м-гра М. Рубича.

Кульмінацією то ч кою святкувань була дбайливо підготована програма - віче Поневолених Націй ввечерю 23-го липня в аудиторії ЛеМойн коледжу. Головну промову виголосив б. кандидат на віце-президента ЗДА п. Вілліам Міллер. Прочитано прокламації президента ЗДА і губернатора стейту Нью Йорк. Прокламацію мейора міста та начальника повіту прочитала п-на О. Кравец. В мистецькій програмі, поруч з виконавцями інших національностей, взяли участь п.п. І. Семерець і З. М'який (дует), та Марта Шаран (фортепіанове сольо). Дебют цієї 9-літньої піяністки (фантазія Моцарта), виявив талант, який при доброму шкolenні та пильній праці повинен дати бажані мистецькі осяги. Активна участь в програмі хору Американського Легіону (з прапором) ще раз доказала незвичайно прихильне наставлення ам. ветеранів до проблем і аспірацій всіх поневолених Московю народів.

З. М'який

Шикаго, Ілл. ПЕРЕД ПЕРШИМ ШКІЛЬНИМ РОКОМ ФІЛП УМІ.

Українській громаді в Шикаго вже відомо, що перед кількома місяцями організувалася нова філія Українського Музичного Інституту, централь якої знаходиться в Нью Йорку, і с очолена відомим музикологом, доктором З. Лиском. Керівник нової філії, маестро Любо Мадюк, особисто інформував батьків і учнів поодиноких учителів під час їхніх річних поспівів, та прохав батьків спільно присутити до нової філії, до якої включились майже всі учителі музики. Шикаго не гірше від других українських громад, котрі мають такі філії і вже довгі роки, тому не можемо бути позаду інших. Український Музичний Інститут, як повноправна школа, запевнює своїм учителям це більшу контролю і дисципліну над учнями. Учням забезпечує це більше програмового навчання і більшу відповідальність в науші. Як бачимо — користь усім, а дворазові річні контролі присланих Централею інспекторів, надають УМІ форми повноправної школи. Дворазові іспити при участі інспекторів і одержання учнями свідоцтва, оце ще одна корисна риса УМІ, як школи, яка користується усіми правами американських шкіл. Управа філії в Шикаго, а передовсім її теперішній керівник, який добре знає моральну вартість українського Шикаго, вірить, що батьки, яких діти учаться музики, спонтанно приступлять до нової Філії УМІ, впишуть своїх дітей на новий шкільний рік, та допоможуть філії стати великою твердинею мистецького життя українського Шикаго.

За докладнішими інформаціями звертайтеся до учителів музики ваших дітей і до керівника Філії УМІ, на число телефону NU-6-3530.

Любо Мадюк,
Керівник Філії УМІ в Шикаго

Українській громаді в Шикаго вже відомо, що перед кількома місяцями організувалася нова філія Українського Музичного Інституту, централь якої знаходиться в Нью Йорку, і с очолена відомим музикологом, доктором З. Лиском. Керівник нової філії, маестро Любо Мадюк, особисто інформував батьків і учнів поодиноких учителів під час їхніх річних поспівів, та прохав батьків спільно присутити до нової філії, до якої включились майже всі учителі музики. Шикаго не гірше від других українських громад, котрі мають такі філії і вже довгі роки, тому не можемо бути позаду інших. Український Музичний Інститут, як повноправна школа, запевнює своїм учителям це більшу контролю і дисципліну над учнями. Учням забезпечує це більше програмового навчання і більшу відповідальність в науші. Як бачимо — користь усім, а дворазові річні контролі присланих Централею інспекторів, надають УМІ форми повноправної школи. Дворазові іспити при участі інспекторів і одержання учнями свідоцтва, оце ще одна корисна риса УМІ, як школи, яка користується усіми правами американських шкіл. Управа філії в Шикаго, а передовсім її теперішній керівник, який добре знає моральну вартість українського Шикаго, вірить, що батьки, яких діти учаться музики, спонтанно приступлять до нової Філії УМІ, впишуть своїх дітей на новий шкільний рік, та допоможуть філії стати великою твердинею мистецького життя українського Шикаго.

За докладнішими інформаціями звертайтеся до учителів музики ваших дітей і до керівника Філії УМІ, на число телефону NU-6-3530.

Любо Мадюк,
Керівник Філії УМІ в Шикаго

Ньюарк, Н. Дж. 50-РІЧЧЯ ЦЕРКОВНОГО ХОРУ

Хор Української Католицької Церкви в Ньюарку святкує 1-го жовтня 50-ліття свого існування. П'ятдесят літ, це шлях повний тяжкої, інтенсивної та безперервної праці. Багато проб-співанок, вистав, академії, концертів відбулося на протязі 50-ти літ. Ввечері 6-го жовтня в залі Ессекс Гауз, при вул. Брод 1050 в Ньюарку — бенкет, забава при звуках оркестри „Амор“ та вигранка авт. Участь у ювілейних святкуваннях візьмуть достойники духовного стану, члени міської управи міста Ньюарку на чолі з достойним мейором Г. Адонізем, провідні мужи нашого організованого життя та наш музик - композитор з Європи — проф. Андрій Гнатюшин.

З нагоди золотого ювілею існування хор залягував ряд концертів релігійної музики в містах: Джерсі Сіті, Нью Йорку, Філадельфії та Ньюарку.

Коли появляться оголошення та програмки в розпродажі, набувайте їх, а ваша привабливість на концертах буде доказом, що оцінюєте належну працю хору. Манючі від вас признання, хор поспішить працю із більшим завзяттям.

Хор розчлисе на велику аудиторію, тому серйозно приготуйтеся до своїх виступів.

Будьмо завжди свідомі слів пісн-молитви, що її співаємо — „в єдності сила народу“.

М. Л.

Хор Української Католицької Церкви в Ньюарку святкує 1-го жовтня 50-ліття свого існування. П'ятдесят літ, це шлях повний тяжкої, інтенсивної та безперервної праці. Багато проб-співанок, вистав, академії, концертів відбулося на протязі 50-ти літ. Ввечері 6-го жовтня в залі Ессекс Гауз, при вул. Брод 1050 в Ньюарку — бенкет, забава при звуках оркестри „Амор“ та вигранка авт. Участь у ювілейних святкуваннях візьмуть достойники духовного стану, члени міської управи міста Ньюарку на чолі з достойним мейором Г. Адонізем, провідні мужи нашого організованого життя та наш музик - композитор з Європи — проф. Андрій Гнатюшин.

З нагоди золотого ювілею існування хор залягував ряд концертів релігійної музики в містах: Джерсі Сіті, Нью Йорку, Філадельфії та Ньюарку.

Коли появляться оголошення та програмки в розпродажі, набувайте їх, а ваша привабливість на концертах буде доказом, що оцінюєте належну працю хору. Манючі від вас признання, хор поспішить працю із більшим завзяттям.

Хор розчлисе на велику аудиторію, тому серйозно приготуйтеся до своїх виступів.

Будьмо завжди свідомі слів пісн-молитви, що її співаємо — „в єдності сила народу“.

М. Л.

Бостон, Массачусетс ВІДЗНАЧЕННЯ АКТУ 30 ЧЕРВНЯ 1941 Р.

1-го серпня на площі Української Католицької Церкви Найсвятішого Серця Ісуса відбулося відзначення Акту 30-го червня 1941 року, коли у Львові проголошено відновлення Української Держави. В святі взяло участь понад 200 осіб і 150 ювілянтів. Були і гості американці.

Відзначення відбулося в такій порядку: год. 10-та рано — молоді СУМА Бостону із сусіднім осередком Віллантис та старше членство взяли численну участь в Службі Божій. По Службі Божій парох о. Еміліан Шарневич довершив посвячення прапорів, котрі подарували для осередку панство Сійчаки. По посвяченні прапорів молоді СУМА відмащувала на площу під звуки „Боже Великий“. Оркестра СУМА відкрила Апелі відіпаніям а м е риканського пімну. Булавний Осередку Володимир Ганчар попросив відчитати пастирські послання Митрополита Андрія Штепцякого та Архирея Полікарпа Української Православної Церкви в Луцьку. Святочну доповідь виголосив Орест Шудлюк, аналізуючи події на Україні і в світі в 1941 році, та навітлюючи ситуацію української справи. Струнна оркестра під проводом Ольги Банадида відігра-

ла „Гей у лузі червона калина“. Зірвалася хуртовина, „До сонця“, „Бабусю, рідненька“, „Ми діти козацького роду“. На закінчення тацювальна група осередку відтанцювала, „Орлицю“, „Зарожечень“, „Козачка“, „Аркан“, і „Херсонський танок“. Присутні нагородили теплим оплесками всіх виконавців.

І. П.

ЗУАДК ПРОГОЛОСИВ СТИПЕНДІЮ

Філадельфія. — Щоби виховати працівників суспільної служби для наших громад, Злучений Український Американський Допомоговий Комітет проголосив дві стипендії на студії суспільної служби (сошел ворк). Кожна стипендія по 500.00 доларів і вони призначені для студентів-українців, які присвятились студіям суспільної служби в котромує із американських університетів. Якщо не будуть відповідних зголошень, обидві стипендії можуть бути злучені й відповідному кандидатові буде приділена сума 1.000.00 доларів. Зголошуватись в справі стипендій для студій суспільної служби треба на адресу ЗУАДК у Філадельфії. — UUAARC, 5020 Old York Rd., Philadelphia, Pa. 19141.

У НЬО ГЕЙВЕН І ГАРТФОРД, КОНН. В СУБОТУ 17 І НЕДІЛЮ 18 ВЕРЕСНЯ 1966

Гостинний виступ широковідомого мужеського ХОРУ „ПРОМЕТЕЙ“ (Філадельфія) під дир. ІВАНА ЗАДОРЖНОГО при співучасті популярного гумориста-песеменика **Миколи Понеділка**

НЬО ГЕЙВЕН: СУБОТА, 17. ВЕРЕСНЯ, год. 8:30 веч. Зал Української Греко-Католицької Церкви св. Михайла, 569 George Street.

ГАРТФОРД: НЕДІЛЯ, 18. ВЕРЕСНЯ, год. 7:00 веч. Зал Українського Народного Дому, 961 Watersfield Avenue.

До ласкавої численної участі запрошує Українська Інформаційна Служба Вашингтон, Д. К.

ВІДЛОВІ, ЕКЗЕКУТИВНА РАДА І ЧЛЕНИ ПРАВЛІННЯ ЮНІЙНОЇ СТАНЦІЇ LOCAL 32-J

перешлюють привіт і найкращі бажання тисячам наших Членів і Приятелів з нагоди святкування Дня Праці 1966

Albert E. PERRY Президент і Діловий Керівник

Nellie MALSKY Секретар-скарбник
Dolores DRAPALA Віце-президент

Thomas J. PERRY Віце-президент і адміністратор пенсії
Chester BROWN Рекордний секретар

Peter J. McMANUS Генеральний організатор
Anton GASPARIK Добродійний департамент

LOCAL 32-J
Building Service Employees, International Union AFL-CIO
237 East 36th Street, New York, N.Y.

ЩОБАЖАННЯ

ПАСЛИВОГО ТА БЕЗПЕЧНОГО ЛЕЙБОР-ДЕЙ ВІКЕНДУ БАЖАС

First National Bank of Hope HOPE, NEW JERSEY

ПОДЯКА

Дорогим Приятелям і Знайомим, які так щиро допомогли і дальше допомагають мені в моїй великій горі, при так нагальній втраті нашого Дорогого Мужа і Батька

бл. п. СВЯТОСЛАВА ЛЕВИЦЬНОГО

складасмо найщирішу подяку.

ІРИНА — дружина
ІРОСЛАВ І ОЛЕГ — сини

Хори ДУМКА І МОЛОДА ДУМКА

ПОЧИНАЮТЬ ПРАЦЮ ПІСЛЯ ВАКАЦІЙНОЇ ПЕРЕРВИ

в п'ятницю, 9 вересня 1966 р.

в заліх УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ „МОЛОДА ДУМКА“ — год. 7-ма веч. „ДУМКА“ — год. 8-ма веч.

Вписи кандидатів до хору відбуватимуться у п'ятницю перед початком проб в часі вересня.

ТРАДИЦІОНА КОСТЮМІВКА

ЛІСОВИХ ЧОРТІВ

— буде —

12-го ЛИСТОПАДА 1966 РОКУ в НЬО ЙОРКУ

Щадіть в Українській Щадниці

The Parma Savings Co

КЛІВЛЕНД, Огайо

ОСНОВАНА 1915 Р.

Щадіть по модерному — Щадіть через пошту.

• Оплачуємо кшта пересилки •

Кожне щадничеkonto обезпечене до \$10,000.00 Федеральною Агенцією й гарантоване \$1,500,000.00 власного резервного фонду.

\$27,000,000.00 майна

Центрاليا:

5839 Ridge Road, CLEVELAND (Parma), Ohio. 44129. Тел.: 884-8700

Українська філія: 2190 Professor Street CLEVELAND, Ohio. 44113 Тел.: 771-8627

Роялтонська філія: 6465 Royalton Road NORTH ROYALTON, Ohio. 44133 Тел.: 237-5636

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що в середу, 31-го серпня 1966 року після короткої недуги упокоївся в Бозі

бл. п. Д-р. ВОЛОДИМИР РИЖЕВСЬКИЙ

б. адвокат, власник українського подорожного і реальностевого біора в Шикаго, член 221-го Відділу УНСОюзу та різних українських громадських установ. Тіло Покійного знаходиться в похоронному заведенні В. В. Музики в Шикаго.

ПАНАХИДИ за душу Покійного відбудуться в четвер і п'ятницю, 1-го і 2-го вересня 1966 року о год. 8-й веч.

ПОХОРОНИ відбудуться в суботу, 3-го вересня 1966 р. о год. 9:30 рано на цвинтар св. Миколая при Гіттинг Ровд.

В глибокому смутку: СТЕФАНІЯ — дружина ПAVЛЮ РОМАН — брат з дружиною ОЛЬГОЮ і донькою ЛІДІЄЮ Сестри МАРІЯ І БРОНІСЛАВА з родинами

Замість квітін, прохання скласти пожертви на Український Католицький Університет у Римі. Висловити співчуття можна пошлати на адресу: 2101 West Chicago Ave., Chicago 22, Ill.

ПРОПОЗИЦІЇ ДЛІ ОПОЗИЦІЇ

(Продовження зі стор. 2-ої)

виростити капусту важче, Треба її підливати, полити, пильнувати, щоб... зайці не закралась. І ми, платники національного датку, хочемо бути добрими городниками. Нас менше, як мало б бути, але за 25 років ми виростили організацію, якою втішається серце кожного українського патріота. Чи досконала вона? Ні, далеко ні!

Чи треба нам опозиції? Певно, що треба, бо потребуємо конструктивної критики. От хоч би такої, як заява опозиції, що Крайову Раду складалось на сесію лише раз на три роки, хоч статут вимагає щонайменше раз на рік. Так само слухна заува-

га опозиції про статут: він не лише перестарів, а я скажу, збучавів, і його не обхідно переглянути й представити Конгресові у виправленій формі.

Українці в Америці, всі ті, хто своєю працею і фондами сприяв діяльності УККА, зустрічають Ювілейний Конгрес, як національний присвяток на вигнанні. З успіхом звертали ми довгий шлях, бож вийшли з „небуття“, а дісталися аж до Вашингтону. І тепер з вірою в майбутнє кличемо: — Приходьте до нас усі, хто співнівся! Виповнюйте місця тих, що відійшли у вічність! Нива широка, праці багато.

Х. Довганюк
Рочестер, Н.Й.

Праця

HELP WANTED FEMALE

ASSEMBLERS Experienced and Trainees BEL-FUSE 198 Van Vorst Street Jersey City, N.J. 201 432-0463

STENOGRAPHER

Expd. Able to take shorthand, use elec. typewriter & IBM transcriber. Knowledge general office routine. NE plant loc. CROWN PRODUCTS 2121 Wheatland Lane Philadelphia, Pa. FI 4-4453

ЖІНКИ

Праця при Production Line Assembly і сортуванні та пакування карток. Досконала нагода, праця від 8:30 — 4:30, всі боніфіти. Julius Follack & Sons 425 Underhill Blvd. Syosset, L.I. WA 1-7810 Платити за Mr. Marco

ПОПІКУЄМО ЖІНКИ

в зрпному віці для опіки над ДИТИНОЮ і легкою домашньою працею в українському домі близ Гарісбургу. Владова кімната, харч, добра платія, спіжже повітря і приємні умовини. Легкий доїзд до Філадельфії, Балтімор і Вашингтону. Тел. "collect" 717 958-6944 або писати: Box 4, Lewistown, Pa.

ДИВЧАТА

Загальна праця в пральні, працювання сорочок і т. д. Постійна праця, приємні умовини. Тел. щільний тиждень. LINCOLN LAUNDRY 159 Wyandanch Avenue BABYLON, L.I. Тел. за істерфо 516 MO 9-1200

КРАВЧИНІ +

досвідчені ОПЕРЕТОРКИ. Нагода зміни на крапу праці. Добра платія, постійна праця, приємні умовини. BECHAITT 18 East 55th St. N.Y.C. (5th Floor) PL 2-3483

Потрібно досвідчених ОПЕРЕТОРОК

Дитячий одяг, постійна праця, приємні умовини, секційна праця або на шугині. FINE GARMENTS 2100 Summit Avenue Union City, N.J. 201 887-1415

GIRLS — WOMEN

Able to do: Machine sewing, Hand sewing, Hand crocheting & pressing. Steady work, Air-conditioned shop. Caledonia Knit Dresses 200 Badger Ave., Newark, N.J. Clinton Hill Section Bus No. 13, 14 & 16.

CUTTER — DRESSMAKER

European background. Exp. complete dresses. Wonderful opportunity. Steady position. Caledonia Knit Dresses 200 Badger Ave., Newark, N.J. Clinton Hill Section Bus No. 13, 14 & 16.

Waitresses

for WASHINGTON VALLEY RESTAURANT FULL TIME AND PART TIME

Праця

MALE & FEMALE

FACTORY HELP Porter — 2nd shift. Also Various Production Openings. Excellent working conditions. Good salary. Liberal fringe benefits. Modern plant servicing the food industry. Equitable recognition for those having a good previous work history. Apply 8 A.M.-12 noon. Griffith Laboratories 855 Rahway Ave. Union, N.J.

СУПЕРІНТЕНДЕНТ

Подружжя. Чоловік може працювати поза домом. 1 1/2 км. умов. апартамент + платня. Вимагається рекомендація. 819 West 29th St. N.Y.C. 799-1517 — тільки натракані

ДОСВІДЧЕНІ ОПЕРЕТОРИ, ЖІ

Праця при жіночій і чоловічій спортивній одязі. Секційна праця, добра платія, постійна праця, приємні умовини праці. Вліз. сабвею і тубія. LOGERFO BROS. 275 — 7th Ave. N.Y.C. (212) WA 9-2860

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ.

У Британії є тепер 400.000 війська. Внаслідок фінансових труднощів — уряд планує поменшення того числа до 300.000. З тієї самої причини будуть зменшені британські війська в Західній Німеччині й Сінгапурі. Ліве крило керівної Партії праці наполягає, щоб уряд відкликав усі британські збройні сили, що стационовані на схід від Суецького каналу: це подібється дуже Советам, Комуністичному Китаєві і — де Голлеві.

LABOR TEMPLE ENGLISH CLASSES

мас ограничене число вільних місць на ранніх і вечірних курсах для дорослих. Уміркована ціна. (аплікація) на осінній семестр — відпочинок і середня, 13 і 14 вересня від 10 раню до 7 веч. 242 East 14th Street New York, N.Y. 10003 AL 4-0107

Farm & Country Homes

\$10,500 Новий з 2 спальнями умов. катедр. 1 акр. землі з поточком. Красивий ліс. Відокремлена околиця на половинні. Інші. KOPP OF KERHONKSON Dial (914) 628-7500

Real Estate

ГОТЕЛЬ

50 комплетно умовлених кімнат, басейн до купання, 75 акрів землі. Можна зараз провадити, поміркована ціна в GREENFIELD PARK Ulster County 914 647-8178

ПРОДАЮ 2-ПОВЕРХОВИЙ ДІМ

4 апарт., 18 кімнат, оліне огрівання, гараж. Місяч. рент \$430.00 без огрів. Гарна околиця та сусіди. 1 блок від укр. школи та гр.-кат. парафії. Грошув. до власника впродовж цілого дня. Адреса: M. SWERZ, 112 Schofield St. Newark 6, N.J.

ПРОДАТЬСЯ 2-РОДИННИЙ ДІМ

5 і 6 кімнат з гаражем на 2 авта в Ірвінґтоні, близько Українського Дому і церкви. 38 Franklin Terrace Irvington, N.J.

ОРГАНІЗАЦІЇ УВАГА!

Flushing — кілька бльонів від нової укр. кат. церкви, великий мур, відокремлений будинок, має 16 років, на площі 85 x 100, ідеально для якогось різного організації. Цейлі 1-ий пов. складателі з великої залі на збори, підвал також велика зала на збори з кухнею, барою і лавничками. Досконала комунікація до самих дверей, близ великого публічного парку. За інформаціями телефон. ДМИТРО ГОРВАН 357-5400 PENNINGTON AGENCY Українське Підприємство 192-12 Northern Blvd. Flushing, New York

Праця

MALE & FEMALE

FACTORY HELP Porter — 2nd shift. Also Various Production Openings. Excellent working conditions. Good salary. Liberal fringe benefits. Modern plant servicing the food industry. Equitable recognition for those having a good previous work history. Apply 8 A.M.-12 noon. Griffith Laboratories 855 Rahway Ave. Union, N.J.

СУПЕРІНТЕНДЕНТ

Подружжя. Чоловік може працювати поза домом. 1 1/2 км. умов. апартамент + платня. Вимагається рекомендація. 819 West 29th St. N.Y.C. 799-1517 — тільки натракані

ДОСВІДЧЕНІ ОПЕРЕТОРИ, ЖІ

Праця при жіночій і чоловічій спортивній одязі. Секційна праця, добра платія, постійна праця, приємні умовини праці. Вліз. сабвею і тубія. LOGERFO BROS. 275 — 7th Ave. N.Y.C. (212) WA 9-2860

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ.

POLISH HAM... НАЙЛІПША ПЛЬСЬКА ШИНКА... СІМВОЛ ЯКОСТІ

Праця

HELP WANTED MALE

MODELMAKER TOY LINE Обзнайомлений з пластиком, і дерев'яними виробами. Висока зарплата + користі. Знаменита нагода для відповідного чоловіка. Тел. негайно: 824-2100

DIE CUTTER

Experienced wanted, excellent opportunity for right man.

BELL PAPER MFG. CO.

931 Lehigh Ave. Union, N.J. 201 687-6116

ТРИКОТАЖНИЙ МЕХАНІК

або трикотажник. Досвідчений при L.H. Circular машині. Добра платія. Стабільна праця. Гарні умовини праці. L.G.M. KNITTING MILLS 1400 Atlantic Avenue Brooklyn, N.Y. IN 7-4165

LAYOUT MEN

Досвідчені при шасі (chassis) кабінетах. Повні години праці + надпрограмові. Гарні умовини праці. Для особистих інтерв'ю телефонувати щільний тиждень.

DIE MAKERS & PUNCH PRESS OPERATORS

Досвідчені. Гарні умовини праці. Багато надпрограмових годин (overtime). Для особистих інтерв'ю, телефонувати щільний тиждень. 516 MO 9-4500

(4) ELECTRO-MECHANICAL & MECHANICAL DESIGNERS & DRAFTSMEN

For newly relocated lighting manufacturer; excellent opportunity; \$130-\$150. CENTURY LIGHTING 3 Entin Rd., Clifton, N.J. Tel.: 201 472-7777 Robert Kushner

REAL ESTATE DISPLAY

ПРОДАЄТЬСЯ ЧИ КУПУЄТЬСЯ ДОМИ - ВІЗНЕСИ - ЛІТНІСЬКА - ПЛОЩІ - ФАРМИ TRIDENT REALTY CO. 98 Second Ave. - NEW YORK, N.Y. - Tel.: 477-6400 ВЕРЕМО ДОМИ ПІД ЗАРЯД

ВОЛОДИМИР КЕДРОВСЬКИЙ

ОБРИСИ МІНУЛОГО ДЕЯКІ ОСТАННІ ДІЯЧІ-УКРАЇНОФІЛИ НАПЕРЕДОДНІ РЕВОЛЮЦІЇ 1917 РОКУ Зміст: Передмова, Андрій Михайлович Грабенко, Микола Хведорич Чернишівський, Іван Митрофанович Луценко, Віктор Іванович Гошкевич, Олександр Кандиба-Олесь, Петро Карманський, Олександр Антонович Кошиць, Кипіан Лев Маневич, Останні зустрічі з С. Х. Чиналенком, Парфен Григорович Смола. Ціна дол. 2.50. Замовлення слати: SVOBODA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Різне

Cafe Geiger ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА 206 E. 86 St. (b. 2 & 3 Ave.) NEW YORK Tel.: RE 4-4428 Власник: Helmut Vollmer Щоденно КОНЦЕРТ від год. 4:00 Найліпша їм. Кухня. Ланч. Обід. Знамените пивко власної перарії. Прому згодюшуватись в справі паркування.

УВАГА! ШКОЛИ — КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА!

ШКІЛЬНІ КНИЖКИ для ВСІХ нляс замовляйте через „АРКУ“ • На складі всі шкільні підручники всіх Видавництв. • При більших замовленнях ЗНИЖКА. • Жадайте каталога шкільних книжок — ДАРОМ! • СКОРА ДОСТАВА! ARKA CO., 48 East 7th Street, NEW YORK, N.Y. 10003 Phone: GRamercy 3-3550 (Code 212)

Українці люблять добре жити. У відповідному товаристві чи з нагоди свят, їхній настрій піднісють ім їх улюблене пиво — РАЙНГОЛД. Чому вони його люблять? Ми не знаємо, але ми напевно робимо щось добре. Rheingold EXTRA DRY Lager Beer

УКРАЇНСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС за спеціальними цінами SCHALLER & WEBER — ДІМ ЯКОСТЕЙ — ФІЗІЧНІ М'ЯСНІ ВИРВИ, СВИЖЕ М'ЯСИНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ • КОВБАСКИ • ШИНКИ • ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 6 In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047 In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — AS 4-3210 In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — IV 3-5540 FRANKLIN SQUARE, L.I. 981 Hempstead Trk — 437-7677 In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552 In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ПРОВОКІДНОЇ ФІРМИ PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC. (Licensed by Vneshtorg) 1530 BEDFORD AVE. • BROOKLYN 16, N.Y. • Tel.: IN 7-5522

ARKA Company ОБРАТІВНИЙ СТОП 48 E. 7th St. Tel.: GE 3-3550, New York City На складі в АРКІ новий транспорт українських машин до пшани — нім. продукції.

Різне

Українське Високоче Євро ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City Tel.: GE 5-7430 — вшасно — НАДАТИ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ Різном. авта, холодильники, телевізори, машини до ирання і шиття і т. д. Недля 4-го і Лейбор Дей 5-го вересня — закрито.

ФРАНКО МАКСИМЧУК має великий вибір різного сорта ЯБЛЮК І СЛИВОК

по дешевих цінах на продаж. Адреса: FRANK MACK'S FRUIT FARM 1593 Hamlin Farma Tr. Rd. Hilton, N.Y. Tel.: EX 2-2249

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ВАЖИТЕ ПІД СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ

під назвою J. MILLER'S PURE BEER COMPOUND # 6, а вже завітра почуватесь ліпше. Терпачі на симтомні, як кислі жолудки, запір, нострапіння, гази, відбитання, запорогтя голови, біль у кримах і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз! Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки — \$16.00. Паміть зараз долучуючи чек або Моней Ордер на адресу: THE MILLER CO., INC. Dept. 41 790 Broad Street Newark, N.J.

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Замовлення 123 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (9) Tel.: GE 5-1437 СОЛІДНА ОБСЛУГА

ВІЛІМ КОВАЛЬЧИК ПОГРЕВНИК

Community Funeral Home Air Conditioned Занимається похоронами. Ціна приступна для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині клієнту, як в день так і вночі: Community Funeral Home Yonkers, N. Y. YO 9-7272

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED Обслуга ШИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED Занимається Похоронами в сестрі NEW JERSEY Ціна приступна для всіх Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині клієнту, як в день, так і вночі: JOHN KOWALCHUK 129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕВНИК

Занимається Похоронами в БРОКН, БРОКЛІН, NEW YORK І ОБОЛІНЦЯХ Контрольована температура. Модерна каліція до улашту ДАРОМ. PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. ORegon 4-2668